



**BIZIKIDETZA ETA ANIZTASUN ZERBITZUA**  
**SERVICIO PARA LA CONVIVENCIA Y LA DIVERSIDAD**

**MEMORIA**

**2016**

## **AURKIBIDEA ÍNDICE**

### **BIZIKIDETZA ETA ANIZTASUN ZERBITZUA SERVICIO PARA LA CONVIVENCIA Y LA DIVERSIDAD**

a) Descripción	3
b) Lineas estratégicas	3

#### **1. INCORPORACIÓN DE LA PARTICIPACIÓN CIUDADANA**

1.1 Elkargune de Convivencia y Diversidad	3
1.2 Proceso participativo para la elaboración del I Plan de Convivencia y Diversidad	4
1.3 Linea de subvenciones para el desarrollo de actividades y proyectos en materia de convivencia y diversidad	5

#### **2. PROGRAMAS Y SERVICIOS**

2.1 Programa de convivencia y diversidad en la oferta de actividades municipales a centros escolares	5
2.2 Estoy de moda	9
2.3 Programa Aprender a Convivir	9
2.4 Estrategia antiRumor Vitoria-Gasteiz	10
2.5 <b>Oroimena bizigune</b> Habitar la memoria	10
2.6 <b>Migratzailea naiz</b> Soy migrante	11
2.7 Servicio de traducción e interpretación	11

#### **3. ACTIVIDADES REALIZADAS EN COLABORACIÓN CON OTROS SERVICIOS MUNICIPALES O ENTIDADES**

12

#### **4. RESUMEN ECONÓMICO**

13

## **BIZIKIDETZA ETA ANIZTASUN ZERBITZUA** **SERVICIO PARA LA CONVIVENCIA Y LA** **DIVERSIDAD**

### *a) DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN*

En julio de 2015 la Unidad de Interculturalidad *Norabide* se transforma en el Servicio para la Convivencia y la Diversidad, incorporando nuevos asuntos de trabajo al de la interculturalidad: la diversidad funcional y los derechos humanos y la paz. El servicio queda adscrito al Departamento de Alcaldía y Relaciones Interinstitucionales.

Desde este nuevo servicio se contempla la ciudad como una Comunidad, en la que las personas que la habitan tienen un sentimiento común de pertenencia local que conlleva una identidad. Lo que identifica a estas personas y a esta comunidad es la cultura de la diversidad, en la que cada una de las personas se reconoce en su diferencia y al mismo tiempo es reconocida por el conjunto, de manera que puede desarrollarse y expresarse libremente con el apoyo del resto, lo que da seguridad y es motivo de satisfacción.

Así sus objetivos son:

- Incorporar la cultura de la diversidad en la esfera pública
- Generar vínculos entre diferentes categorías de diversidad
- Facilitar el diálogo y el reconocimiento mutuo
- Procurar vías para la promoción de la convivencia en diversidad

### *b) ILDO ESTRATEGIKOAK LÍNEAS ESTRATÉGICAS*

Para el año 2016 las propuestas de trabajo han sido:

Elaborar un Plan de Convivencia y Diversidad de manera participada, desde la sociedad civil.

*Dirigir las propuestas hacia los cauces adecuados para cumplir los objetivos.*

Implicar a los diferentes Servicios municipales en el interés por la convivencia y la cultura de la diversidad.

### *c) HARTZAILEAK PERSONAS DESTINATARIAS*

- La ciudadanía de Vitoria-Gasteiz en general
- Los distintos departamentos de la administración municipal
- Entidades sociales
- Otras administraciones públicas

A continuación se mencionan los avances en las propuestas para el 2016, así como los resultados de programas y servicios que paralelamente se han estado ejecutando, hasta que el plan estructure los retos y las líneas de actuación para los próximos años.

## **1. INCORPORACIÓN DE LA PARTICIPACIÓN CIUDADANA**

### **1.1 ELKARGUNE DE CONVIVENCIA Y DIVERSIDAD**

Coincidiendo con la creación del Servicio Municipal de Convivencia y Diversidad y la puesta en marcha de los nuevos órganos municipales de participación, se define el

Elkargune de Convivencia y Diversidad como el espacio de deliberación en el que la ciudadanía, a título individual o en representación de entidades y asociaciones, puede expresar las cuestiones que desde su perspectiva considera de especial relevancia en torno a la convivencia en la ciudad. En el mismo se configuran tres mesas que trabajan de forma específica por la diversidad funcional, por la paz y los derechos humanos y por la interculturalidad.

La primera convocatoria tuvo lugar el 13 de abril de 2016 en la Sala Simone de Beauvoir, y en adelante y durante el 2016 las sesiones de elkargune se convocan en torno a la elaboración del primer Plan de Convivencia y Diversidad de Vitoria-Gasteiz, que se explica a continuación.

## 1.2 PROCESO PARTICIPATIVO PARA LA ELABORACIÓN DEL I PLAN DE CONVIVENCIA Y DIVERSIDAD

El proceso de elaboración del Plan de Convivencia y Diversidad se vislumbra como una oportunidad de generar encuentro y causar convivencia. Personas que hasta ese momento habían centrado sus intereses y acciones en sus propios asuntos, son invitadas a sentarse en un mismo espacio de reflexión y participación, se ven y se escuchan para integrar la consigna de que les une un reto común: definir qué modelo de convivencia quieren para esta ciudad.

Este es el primer plan municipal que se elabora desde la sociedad civil, y los resultados de participación se valoran en dos sentidos: por un lado el interés, el esfuerzo y el compromiso de las personas a lo largo de todo el proceso, por otro el conocimiento y la experiencia compartida en un espacio que favorece el diálogo y permite apuntar líneas y actuaciones que fueron consensuadas en cada una de las mesas de trabajo.

Hacemos una breve descripción de las fases seguidas durante el 2016:

**Paso previo:** Diseño y elaboración del Pliego de prescripciones técnicas para la contratación de una asistencia técnica para la elaboración del Plan de Convivencia y Diversidad. Valoración de proyectos. La adjudicación se hace en junio de 2016.

**Paso 1:** Firma del total de partidos con representación en el ayuntamiento del *Acuerdo político de compromiso por la convivencia en Vitoria-Gasteiz, GASTEIZ, CIUDAD DE CONVIVENCIA*, el 21 de marzo de 2016. El último párrafo del acuerdo dice: *“Así, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en sintonía con las organizaciones sociales con las que colabora apuesta decididamente por la convivencia en diversidad valiéndose para ello del Plan de Convivencia como hoja de ruta.”*

**Paso 2:** Constitución del **Elkargune de Convivencia y Diversidad** el 13 de abril.

**Paso 3:** Convocatoria de Auzogunes en torno a la Convivencia el 1 de junio.

**Paso 4:** Constitución del **Grupo Motor** para la elaboración participativa del Plan de Convivencia y Diversidad. Por cada una de las áreas se invita a personas expertas y representativas para el seguimiento de la IAP, propuesta metodológica para elaborar el plan.

**Paso 5:** Elaboración y difusión de **questionarios** sobre convivencia en la ciudad para facilitar al máximo la participación de la ciudadanía.

**Paso 6:** Convocatorias para el Elkargune de Convivencia y Diversidad y para cada una de las Mesas por separado: **Mesa de Paz y Derechos Humanos, Mesa de Diversidad Funcional y Mesa de Interculturalidad**. La primera sesión se celebra el 5 de octubre de 2016 y se hacen un total de ocho encuentros.

**Paso 7:** Sesión de trabajo con los grupos políticos con representación en el Ayuntamiento. Aplicación de la metodología DELPHI.

**Paso 8:** Elaboración del borrador del Plan e incorporación de aportaciones al mismo. El 14 de diciembre de 2016 se convoca la sesión de cierre de la IAP con la presentación al Elkargune de Convivencia y Diversidad del primer borrador del Plan de Convivencia y Diversidad. En adelante queda el trabajo de integrar la información y aportaciones recibidas desde todos los foros, y adecuarlas al marco y los recursos municipales.

### 1.3 LINEA DE SUBVENCIONES PARA EL DESARROLLO DE ACTIVIDADES Y PROYECTOS EN MATERIA DE CONVIVENCIA Y DIVERSIDAD

Elaboración de la primera convocatoria pública y bases reguladoras de la concesión de subvenciones para el desarrollo de actividades y proyectos en materia de convivencia y diversidad.

A esta primera convocatoria se presentan un total de diez proyectos por parte de entidades y asociaciones plurales: AAVV de Salburua Burdinbide, Asociación AMAPASE, Asociación Colombia-Euskadi, Asociación Cultural de Personas, Nigerianas YORUBA, Asociación Cultural de Teatro Kolectivo Monstrenko, CEAR-Euskadi, Euskal Autonomo Elkarte, Asociación Vasca de Autónomos, Fundación ADSIS, Harresiak Apurtuz-Coordinadora de ONG de Euskadi de apoyo a inmigrantes y Red Ciudadana SARE.

Dos de los proyectos quedan sin valorar por incumplimiento de requisitos y un tercero no supera la puntuación mínima requerida para acceder al reparto.

## 2. PROGRAMAS Y SERVICIOS

### 2.1 PROGRAMA DE CONVIVENCIA Y DIVERSIDAD EN LA OFERTA DE ACTIVIDADES MUNICIPALES A CENTROS ESCOLARES 2016

Programa de sensibilización social destinado a los centros escolares de la ciudad e integrado en la oferta de Actividades Municipales para Centros Escolares, bajo la premisa de que estos forman un todo con la ciudad y que mediante diversas prácticas y actividades se propicia el acercamiento y conocimiento de la comunidad por parte del alumnado, profesorado, etc.. Se ofrecen actividades con distintas metodologías adaptadas a las diferentes franjas edatarias. Todas las actividades se realizan en colaboración con entidades sociales.

Durante el 2016 se produce un cambio en el enfoque del programa que afecta a los contenidos que se ofertan al dar respuesta a los nuevos intereses y retos del servicio, por lo que se desagrega la programación en dos períodos.

#### ENERO- JUNIO 2016 INTERCULTURALIDAD

**Interculturalidad en el aula**, una actividad que se integra en los centros escolares desde una orientación comunitaria de trabajo en red, centrada en la persona y su entorno, como un programa de prevención universal que complementa la intervención que se realiza desde la escuela y como un recurso para sus equipos docentes, se dirige a los dos últimos cursos de primarias y todos los de ESO.

#### 2.1.2 PROGRAMA DE INTERCULTURALIDAD EN EL AULA

Nº Grupos	Nº Centros	Hombres	Mujeres	TOTAL
6	4	58	59	117

**Taller de “Teatro-Forum”** pretende generar un espacio para la reflexión y la transformación de los conflictos a partir de la empatía y la solidaridad. Se utiliza la metodología del *teatro del oprimido* para trabajar valores y actitudes que consoliden la educación en interculturalidad, en convivencia, en respeto y en el reconocimiento mutuo desde la perspectiva de la cultura de la diversidad.

2.1.3 TEATRO- FORUM				
Nº Grupos	Nº Centros	Hombres	Mujeres	TOTAL
11	5	133	107	240

**El Detector de Mentiras** es una actividad artística y creativa, que permite viajar, a través de un laberinto, por las vidas de cuatro personajes (fabulados y dibujados) que han migrado, siendo el alumnado quien propone un final para esas historias. La actividad tiene dos momentos: visita guiada por la exposición artística y taller de escritura creativa. Dirigido a alumnado y profesorado de ESO y Bachiller.

2.1.4 DETECTOR DE MENTIRAS				
Nº Grupos	Nº Centros	Hombres	Mujeres	TOTAL
4	4	42	28	70

**Retrato joven de Vitoria-Gasteiz, PORTRAIT:** DVD o link de un corto-documental grabado con jóvenes de Vitoria-Gasteiz y que se acompaña con una guía didáctica que permite utilizarlo como material de sensibilización intercultural.

**IDENTIBUZZ, Zumbidos de Vitoria-Gasteiz:** Corto documental creado por personas jóvenes de Vitoria-Gasteiz que recoge opiniones y testimonios de la ciudad en torno a la interculturalidad.

## SEPTIEMBRE-DICIEMBRE 2016 CONVIVENCIA Y DIVERSIDAD

En el **area de convivencia y diversidad** las actividades se planifican en torno a dos líneas de interés:

**A. Convivencia en Diversidad:** actividades de aproximación a la idea de diversidad, a facilitar el auto-reconocimiento de la propia diversidad y a conocer realidades concretas (diversidad funcional, diversidad religiosa, diversidad de orígenes, diversidad de género, diversidad cultural, etc.)

**Programa para la convivencia en el aula** una actividad que se integra en los centros escolares desde una orientación comunitaria de trabajo en red, centrada en la persona y su entorno, como un programa de prevención universal que complementa la intervención que se realiza desde la escuela y como un recurso para sus equipos docentes. Se dirige a los últimos cursos de primaria y todos los de ESO.

2.1.5 CONVIVENCIA EN EL AULA				
Nº Grupos	Nº Centros	Hombres	Mujeres	TOTAL
5	4	50	49	99

**Ponte en su lugar**, es una actividad artística y creativa, que permite viajar, a través de un laberinto, por las vidas de cuatro personajes (fabulados y dibujados) que presentan la migración, la diversidad sexual y la diversidad funcional alejadas de los tópicos y prejuicios. Destinado a alumnado de ESO, Bachillerato, Universidad, padres y madres y educadores de cualquier ciclo educativo.

2.1.6 PONTE EN SU LUGAR				
Nº Grupos	Nº Centros	Hombres	Mujeres	TOTAL
5	3	38	75	113

**Cine para la convivencia**, actividad que integra dos tareas:

- **Trabajo sobre diversidad**, a través de una plataforma *on line* se facilita material audiovisual y una guía didáctica para introducir la diversidad funcional, la igualdad, la inmigración y la diversidad cultural.
- **Trabajo sobre convivencia**, proyección y debate sobre el largometraje "El novato" (Rudi Rosenberg, Francia 2016) que se acompaña con una propuesta didáctica para profundizar en el aula.

2.1.7 CINE PARA LA CONVIVENCIA				
Nº Grupos	Nº Centros	Hombres	Mujeres	TOTAL
8	7	88	79	167

**Goalball**, actividad de sensibilización con la discapacidad visual mediante la práctica de un deporte adaptado; también, se incide en el cuidado de la vista, trabajando ejercicios de gimnasia ocular.

El *goalball* es el único deporte paralímpico creado específicamente para personas invidentes o con deficiencia visual: dos equipos de tres personas juegan con una pelota que lleva en el interior cascabeles para seguir su trayectoria con el sentido auditivo; requiere de una gran capacidad de orientación espacial. Su práctica por personas videntes es interesante ya que favorece el desarrollo de capacidades auditivas, de orientación y estrategia, además, de la empatía hacia las personas ciegas o con baja visión. Dirigida a 5º y 6º de EPO.

2.1.8 GOALBALL				
Nº Grupos	Nº Centros	Hombres	Mujeres	TOTAL
4	2	71	55	126

**Auzokideak-Compañeros/as de barrio** es un espectáculo de títeres que se utiliza como herramienta de transformación social para superar falsos estereotipos sobre la diferencia, con técnicas como la dramatización y la interactividad con el público. Dirigido al alumnado de 3º, 4º, 5º y 6º de EPO.

2.1.9 AUZOKIDEAK:"COMPAÑEROS/AS DE BARRIO"				
Nº Grupos	Nº Centros	Hombres	Mujeres	TOTAL
10	7	389	366	755

Se mantiene la oferta de los materiales audiovisuales: **Retrato Joven de Vitoria-Gasteiz, Portrait e Identibuzz, zumbidos de Vitoria-Gasteiz.**

**B. Derechos Humanos y Paz:** actividades orientadas a desarrollar la responsabilidad colectiva en la construcción de una cultura de paz, de deslegitimación de la violencia, de mantenimiento de la memoria y difusión y promulgación de los derechos humanos fundamentales.

**Aprender a Pensar la Empatía** es una propuesta de innovación educativa que adopta el diálogo filosófico, con un enfoque crítico y cooperativo de la educación; se ofrecen materiales a través de los cuales transformar las aulas en comunidades de investigación filosófica en las que el diálogo gira en torno a cuestiones de importancia vital que, como la empatía, están directamente relacionadas con los temas que ocupan la vida cotidiana de las personas, ayudando al alumnado a crecer como ciudadanía participativa. Dirigido al alumnado de EI, EPO, ESO y Bachiller.

#### 2.1.10 APRENDER A PENSAR EMPATIA

Nº Grupos	Nº centros	Hombres	Mujeres	TOTAL
4	2	38	44	82

**La voz de la infancia migrante**, actividad de sensibilización que pretende acercar la realidad de los niños y las niñas refugiadas desde el enfoque de los derechos humanos proclamados en la *Convección sobre los Derechos del Niño de Naciones Unidas*. En la sesión formativa-informativa, se utilizan dibujos y fotografías hechas por niños y niñas refugiadas en su proceso de tránsito y huida de la violencia, haciendo una selección para una exposición en el centro escolar; en siguientes sesiones se invita al alumnado a reflexionar y diseñar una acción en medio abierto para la celebración del *Día Internacional de las Personas Migrantes* y/o del *Día Internacional de las Personas Refugiadas*. Alumnado destinatario de 5º-6º EPO y 1º-2º ESO.

#### 2.1.11 LA VOZ DE LA INFANCIA MIGRANTE

Nº Grupos	Nº centros	Hombres	Mujeres	TOTAL
6	3	56	78	134

**Memorial 3 de Marzo**, recorrido guiado por el barrio de Zaramaga y la iglesia de San Francisco en el que mediante el arte gráfico, la narrativa, la voz y la palabra, el video-arte e instalaciones artísticas se da a conocer los hechos acontecidos en 1976. Se facilita una unidad didáctica para el trabajo en el aula. Dirigido a alumnado de ESO, Bachiller, educadores, padres y madres.

#### 2.1.12 MEMORIAL 3 DE MARZO

Nº Grupos	Nº Centros	Hombres	Mujeres	TOTAL
5	5	48	63	111

**Charla-coloquio y exposición sobre el 3 de Marzo**, actividad complementaria al recorrido que permite al alumnado intercambiar opiniones y profundizar en la reflexión de lo ocurrido con espíritu crítico, tiene lugar en el espacio expositivo de la *Asociación 3 de marzo*, donde se puede ver material audiovisual sobre los acontecimientos de 1.976.



HOMBRES				
HOMBRES	Nº Centros	Hombres	Mujeres	TOTAL
Hombres	4	100	116	<b>216</b>

**Educación en valores**, programa de sensibilización sobre derechos humanos usando recursos educativos digitales disponibles a través de un enlace a la web de la Fundación Fernando Buesa:

- **Museo Virtual "La tira por los Derechos Humanos"**, el hilo conductor son los 30 artículos de la Declaración Universal de los Derechos Humanos plasmados a través de viñetas que acontecen en rincones de las tres capitales vascas. Se facilita una guía didáctica al profesorado para orientar la visita virtual al museo.

- **"Bloggers of Concordia"** serie de 30 episodios sobre los Derechos Humanos, en el que cada uno corresponde con un artículo de la Declaración.

## 2.2 PROGRAMA APRENDER A CONVIVIR

La finalidad del programa *Aprender a convivir* es configurar espacios de aprendizaje que en sí mismos generen convivencia. Las actividades se diseñan para facilitar el intercambio de conocimiento entre personas y colectivos representativos de cada área que significa al Servicio: Paz y Derechos Humanos, Diversidad Funcional e Interculturalidad.

Por tanto, este programa quiere ser un espacio de intercambio, comunicación y aprendizaje mutuo, que dé respuesta al reto de construir un modelo de convivencia que sea compartido, desde la cultura de la paz y la cultura de la diversidad.

Las acciones en el 2016 han sido:

APRENDER A CONVIVIR 2016		
Area de aprendizaje	Actividad	Personas participantes*
Diversidad funcional	<i>Diversidad funcional, de la teoría a la práctica</i> , charla- debate con Xavier Urmeneta	97
Paz y derechos humanos	<i>El proceso Gleencree desde dentro</i> , charla de Carlos Martín Beristain	125
	<i>Marzia, my friend</i> , cine-forum. Extensión 7ª Muestra de cine hacia la Convivencia	90
Interculturalidad	<i>Nahasiz Hazi</i> , instalación artística con Irantzu Lekue	80
	<i>Islamofobia, el nuevo antisemitismo</i> , charla de Santiago Alba Rico	100
Transversales	<i>Los paseos de Jane, hacia una ciudad creativa</i> , charla de Isabela Vargas	56
	<i>Rutas de la diversidad y la convivencia</i> , paseo de Jane por Zabalgana	105
	<i>Flux</i> , teatro participativo con Zaguango Teatro	280
<b>TOTAL participantes</b>		<b>933</b>

\*Dado que gran parte de las actividades se realizan en medio abierto, no ha sido posible recoger con exactitud el número de participantes, ni su distribución por sexo. En próximas ediciones se plantearán métodos de registro fiables.

### 2.3 ESTRATEGIA ANTIRUMOR

Estrategia de sensibilización social de ámbito europeo, cuya finalidad es contrarrestar los estereotipos negativos, los tópicos y los falsos rumores que circulan sobre la inmigración y la diversidad cultural en Vitoria – Gasteiz. La estrategia aterriza a tres niveles, político, técnico y ciudadano.

El proyecto consiste en:

- El diseño de una campaña de información y comunicación a través de “pares”, que llegue a las bases de la población del municipio con mensajes claros y concretos.
- La selección de una serie de rumores más presentes e injustos en la sociedad de Vitoria – Gasteiz.
- Combatir los espacios de impunidad para las actitudes xenófobas a través de la colaboración de prescriptores de opinión.

En el año 2016 se diseña la estrategia para Vitoria-Gasteiz y se selecciona como zona de inicio El Pilar-Iparralde dividida en siete barrios: Aranbizkarra, El Pilar, Gazalbide, Lovaina, San Martín, Txagorritxu y Zaramaga, con una población total de 62.191 habitantes.

### 2.4 OROIMENA BIZIGUNE GASTEIZ HABITAR LA MEMORIA

Proyecto participativo de sensibilización, de comunicación social y de creación documental y construcción de memoria que busca crear un espacio para conocerse y reconocerse y, a través del diálogo y la reflexión, promover la participación, el respeto a los derechos humanos y la construcción de una cultura de paz y de convivencia.

Es un proceso de creación cultural con jóvenes de entre 18 y 23 años, en el que se da a conocer el pasado más reciente, se genera diálogo y conversación sobre el uso de la violencia en la resolución de conflictos y, a través de entrevistas a pie de calle, se invita al resto de ciudadanía a participar en la construcción de estas narrativas. El producto: un audiovisual construido durante el proceso y con parte de las entrevistas hechas (43), que contribuye a extender, consolidar y profundizar en la cultura de paz y en las bases de la convivencia en Gasteiz.

### 2.5 SOY MIGRANTE

Adaptación de una iniciativa internacional de sensibilización en la lucha contra la xenofobia, avalada por la Organización Internacional de las Migraciones. El proyecto pretende ser un medio para generar empatía, una mirada interesada y respetuosa, diferente hacia el hecho de migrar y ser inmigrante; transmitir que migrar es un hecho normalizado en la historia de las personas, sus familias y comunidades, que se produce unas veces de forma premeditada y otras por circunstancias ajenas a la voluntad de quien migra, una forma de activar la memoria de vecinas y vecinos.

El proyecto recoge los testimonios de personas que en algún momento de su vida han migrado, sean de origen extranjero o no, que cuentan su experiencia, destacan lo que para ellas ha sido más importante, la acompañan de una foto en su rincón favorito y se publica en la página web del ayuntamiento.

Se reciben un total de 35 relatos de personas llegadas a Vitoria desde 15 países diferentes de África, Asia, Europa y Latinoamérica y de otras 4 comunidades autónomas de España, además del relato de una vitoriana emigrada. Las edades de los testimonios van desde 20 a los 85 años, son de 23 mujeres y 12 hombres.

## 2.6 SERVICIO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Este Servicio presta asistencia en materia de traducción e interpretación en todo lo que concierne a la relación entre la institución municipal y las personas extranjeras residentes en el municipio. Da una cobertura en 33 idiomas y cuenta con una doble modalidad; presencial y telefónica, esta última gracias a la cesión gratuita mediante Convenio de Colaboración entre la Asociación de Municipios Vascos, Eudel y la Dirección de Política Familiar y Desarrollo Comunitario del Gobierno Vasco.

<b>Servicio de traducción e interpretación (presencial)</b>			
	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>
Traducciones realizadas	23	20	10
Interpretaciones realizadas	202	179	218
<b>TOTAL</b>	<b>225</b>	<b>199</b>	<b>228</b>
<b>Modalidad telefónica</b>			
Tiempo de teleinterpretación	3.138 minutos (52,30 horas)		

## 3. ACTIVIDADES REALIZADAS EN COLABORACIÓN CON OTROS SERVICIOS MUNICIPALES O ENTIDADES

### MESA DE TRABAJO “EDUCACIÓN Y DIVERSIDAD”

Colaboración con el Servicio de Educación en el diseño y puesta en marcha del proceso de trabajo para la constitución de dicha Mesa, con el reto de elaborar propuestas de acción dirigidas a hacer frente a la segregación escolar detectada en Vitoria y expuesta en la Moción, aprobada el 22 de abril de 2016. La Mesa estuvo compuesta por agentes educativos y sociales, personas expertas, personas designadas por los grupos políticos municipales y personal de la Delegación Territorial de Educación de Alava,

Las medidas, consensuadas por el grupo durante el proceso, se recogen en el “**Documento de análisis y propuesta para hacer frente a la segregación escolar en Vitoria-Gasteiz**” de 19 de diciembre y se inscribe en el marco de *la construcción de una sociedad respetuosa e integradora de la diversidad*, como la Moción recoge.

### SEGUIMIENTO TÉCNICO DE CONVENIOS

- Convenio de colaboración con ASVE, Asociación Solidaridad Vasco Ecuatoriana
- Convenio de colaboración entre el Instituto Foral de Bienestar Social y la Asociación de Personas Sordas de Álava-Arabako Gorra
- Convenio de colaboración con Eginaren Eginez
- Convenio de colaboración con la Asociación Cultural y Deportiva Goian
- Convenio de colaboración con la Asociación 3 de Marzo

### PLANES TRANSVERSALES

- Plan Municipal de Juventud.** Aportaciones al IV Plan de Juventud como Sº de Convivencia y Diversidad.
- Plan Municipal de Salud.** Participación en la valoración de acciones.

#### **PARTICIPACIÓN EN FOROS INTERINSTITUCIONALES**

- *Seminario sobre diversidad religiosa* organizado por el Negociado de Diversidad Cultural del Ayuntamiento de San Sebastián en el Palacio de Aiete.

- Reuniones periódicas de la Red Vasca AntiRUMORES ZASI!

- Participación en la Mesa Interinstitucional para el seguimiento de la acogida a personas refugiadas.

#### **OTROS**

- Difusión intramunicipal del documento *Migraciones y Rigor terminológico: Consideraciones para un mejor uso de los conceptos que se utilizan en torno a las migraciones*.

- Colaboración y participación con el Servicio Municipal de Euskera para la celebración del *Encuentro sobre diversidad lingüística de Vitoria-Gasteiz ANHITZAK*.

- Colaboración con el Servicio Municipal de Euskera, la Dirección de Política Familiar del Gobierno Vasco y Emun para ejecutar el Programa sobre *Convivencia y tiempo libre* en Salburua.

- Colaboración y participación con el Servicio Municipal de Cooperación, la Asociación Colombia- Euskadi y los Centros Socioculturales de Mayores de Arana, Los Herrán y Txagorritxu en la celebración del *Encuentro de mujeres Colombia-Euskadi Acercándonos a la Migración*.

- Participación, en calidad de Servicio para la Convivencia y la Diversidad, en el II Festival Intercultural de *Salburua Salburuko lore 2016* celebrado el 14 de septiembre bajo el tema *(Con)vivencia con otras culturas*.

- Jornadas escuela de Enfermería. Multitud de colores, cero prejuicios

## **LABURPEN EKONOMIKOA**

### **RESUMEN ECONÓMICO**

<b>GASTUEN KONTROLA / CONTROL DE GASTO</b>		
<b>INCORPORACIÓN DE LA PARTICIPACIÓN</b>		
	<b>PRESUPUESTO</b>	<b>GASTO</b>
SECRETARÍA TÉCNICA PROCESO ELABORACIÓN DEL PLAN	22.000	17.666,00
LINEA DE SUBVENCIONES DE CONVIVENCIA Y DIVERSIDAD	65.000,00	45.649,58
<b>PROGRAMAK ETA ZERBITZUAK / PROGRAMAS Y SERVICIOS</b>		

ACTIVIDADES EN CENTROS ESCOLARES- CONVIVENCIA Y DIVERSIDAD	20.000,00	20.569,00
PROGRAMA APRENDER A CONVIVIR	12.000,00	15.000,00
ESTRATEGIA ANTIRUMOR	15.000,00	15.000,00
HABITAR LA MEMORIA		10.925,00
SOY MIGRANTE		
SERVICIO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN	12.000,00	21.638,75
<b>COLABORACIÓN CON OTROS SERVICIOS MUNICIPALES O ENTIDADES</b>		
MESA DE TRABAJO EDUCACIÓN Y DIVERSIDAD		2.105,40
CONV. ASOCIACIÓN ARABAKO GORRAK		11.920,00
CONV. ASOCIACIÓN ASVE		5.000,00
CONV. ASOCIACIÓN EGINAREN EGINEZ		27.000,00
CONV. ASOCIACIÓN DEPORTIVA CULTURAL GOIAN		97.634,00
<b>TOTAL GASTO</b>		<b>290.107 €</b>